

Monoculars

Instruction Manual – ENGLISH

Thank you for purchasing a Celestron monocular. We hope it brings you many years of enjoyment. To maximize your use of this monocular, please read these instructions carefully before using.

Adjusting Focus

To obtain a sharp view through your monocular, you need to adjust the focus. Rotate the focus wheel until you have a sharp image. Hint: Eyeglasses worn for nearsightedness should be worn when using monoculars, as you may not be able to reach a sharp focus at infinity without them.

Set the Twist Up Rubber Eyecup

To obtain the maximum field of view, twist the rubber eyecup up if you do not wear eyeglasses and twist it down if you do wear eyeglasses.



Care and Cleaning

Monoculars do not need routine maintenance other than making sure that the objective lens and eyepiece are kept clean. If repairs become necessary, they should be serviced by the manufacturer or a qualified monocular repair company. If your monocular is roughly handled or dropped, there is a good chance that the collimation (alignment of the optics) will be out and they should be serviced. A dirty objective lens and/or eyepiece means less light transmission and loss of brightness as well as unsharp images. Keep your optics clean! When not using your monocular, store it in the soft case provided. Avoid touching the glass surfaces of the monocular, however, if fingerprints (which contain mild acid) do get on the glass, they should be cleaned as soon as possible to avoid damaging the coatings. To clean the optical surfaces, we recommend a lens/optics cleaning kit available at most photo or optical shops. Follow the instructions provided with the kit closely for best results. If you have a lot of dust or dirt accumulated, brush it off gently with a camel's hair brush and/or utilize a can of pressurized air before using the cleaning kit. Alternately, you could use the Celestron LensPen (# 93575) made especially for cleaning monoculars. Never attempt to clean your monocular internally or try to take it apart!

CAUTION! Viewing the Sun may cause permanent eye damage. Do not view the Sun with your monocular!

PROBLEMS OR REPAIR: If warranty problems arise or repairs are necessary, contact the Celestron customer service department if you live in the U.S.A. or Canada. If you live elsewhere, please contact the Celestron dealer you purchased the monocular from or the Celestron distributor in your country (listings are available at www.celestron.com).

WARRANTY: Your monocular has the Celestron No Fault Limited Lifetime Warranty for U.S.A. and Canadian customers. For complete details of eligibility and for warranty information on customers in other countries visit the Celestron website.

Celestron monoculars are designed and intended for those 13 years of age and older.

For complete specifications and product information, visit: www.celestron.com

2835 Columbia Street • Torrance, CA 90503 U.S.A.
Tel: 310.328.9560 • Fax: 310.212.5835

Monoculaires

Guide De L'utilisateur – FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'un monoculaire Celestron. Nous espérons qu'il vous procurera des années de satisfaction Afin d'optimiser l'utilisation de ce monoculaire, veuillez préalablement lire ce mode d'emploi.

Réglage de la mise au point

Pour obtenir une vue nette avec votre monoculaire, vous devez réglez la mise au point. Tournez la molette de mise au point jusqu'à ce que l'image soit bien nette. *Conseil utile : Si vous êtes myope, vous devez mettre vos lunettes lorsque vous utilisez les monoculaires, sinon vous risquez de ne pouvoir parvenir à une mise au point précise à l'infini.*

Réglage de l'oeilleton en caoutchouc relevable

Tournez l'oeilleton en caoutchouc en position relevée si vous ne portez pas de lunettes, mais abaissez-le dans le cas contraire pour obtenir un champ de vision maximum.



Entretien et nettoyage

Le seul entretien préconisé pour les monoculaires consiste à vérifier la parfaite propreté des lentilles et des oculaires. Si des réparations sont nécessaires, elles devront être confiées au fabricant ou à une entreprise spécialisée dans la réparation de monoculaires.
En cas de maniement brutal ou de chute de votre monoculaire, la collimation (alignement des éléments optiques) sera vraisemblablement déréglée et le monoculaire devra être réparé. Un objectif et/ou oculaire sale entravent la transmission de lumière, atténuent la luminosité et donnent des images plus floues. Nettoyez régulièrement les éléments optiques ! Lorsque vous n'utilisez pas votre monoculaire, rangez-le dans l'étui fourni à cet effet. Évitez de toucher les surfaces en verre et, en cas de traces de doigt (qui sont légèrement acides), celles-ci devront être nettoyées au plus vite pour éviter d'endommager les revêtements. Pour nettoyer les surfaces optiques, nous recommandons d'utiliser un kit de nettoyage pour lentilles/éléments optiques en vente dans la plupart des magasins de photo ou chez votre opticien. Respectez fidèlement le mode d'emploi fourni avec le kit pour un résultat optimal. Si une grosse quantité de poussière ou de saleté s'est accumulée, époussetez-la délicatement avec une brosse à poils de chameau et/ou utilisez une bombe d'air pressurisé avant de vous servir du kit de nettoyage. Vous pouvez également utiliser le « LensPen » de Celestron (réf. 93575 qui est spécialement conçu pour le nettoyage de monoculaires. N'essayez jamais de nettoyer l'intérieur de votre monoculaire ni de le démonter !

AVERTISSEMENT ! L'observation du Soleil peut provoquer des lésions oculaires irréversibles. Ne regardez pas le Soleil avec votre monoculaire !

PROBLÈMES OU RÉPARATIONS En cas de problèmes ou de réparations dans le cadre de la garantie, contactez le service client de Celestron si vous résidez aux États-Unis ou au Canada. Si vous habitez dans un autre pays, veuillez contacter le revendeur Celestron chez qui vous avez acheté votre monoculaire ou le distributeur Celestron de votre pays (listes fournies sur le site web de Celestron www.celestron.com).

GARANTIE Le monoculaire Celestron bénéficie d'une garantie à vie limitée sans égard à la responsabilité pour les acheteurs résidant aux États-Unis et au Canada. Pour tout complément d'information sur l'application de la garantie et autres dispositions concernant les clients d'autres pays, consultez le site web de Celestron.

Les monoculaires Celestron sont conçus et destiné aux personnes âgées de 13 ans et plus.

Pour obtenir les spécifications et des informations détaillées sur ce produit, consultez le site : www.celestron.com

2835 Columbia Street • Torrance, CA 90503 U.S.A.
Tel: 310.328.9560 • Fax: 310.212.5835

Monoculares

Manual De Instrucciones – español

Le agradecemos su compra del monocular Celestron. Esperamos que lo disfrute muchos años. Para aprovechar al máximo el uso de este monocular, lea estas instrucciones atentamente antes de utilizarlo.

Ajuste del enfoque

Tiene que ajustar el enfoque para ver nítidamente a través de su monocular. Rotar la rueda de enfoque hasta conseguir una imagen nítida. *Consejo: las gafas graduadas para la miopía se deben llevar puestas cuando se utilicen monoculares, ya que es posible que no pueda enfocar bien al mirar al infinito sin ellas.*

Preparación del cilindro protector de goma

Para obtener el máximo campo visual, gire y eleve el cilindro protector de goma si no lleva gafas y gírelo hacia abajo si las lleva.



Cuidado y limpieza

Los monoculares no necesitan mantenimiento rutinario, simplemente hay que mantener el ocular y el objetivo limpios. Si es necesario hacer alguna reparación, sólo el fabricante o una empresa cualificada para la reparación de monoculares podrán hacerlo. Si no trata con cuidado su monocular o se le cae, es muy posible que la colimación sea incorrecta (alineamiento del sistema óptico) y deberá obtener el servicio necesario para corregirla. Si los objetivos u oculares están sucios, habrá menos transmisión de luz, menos brillo e imágenes poco nítidas. ¡Mantenga limpio su sistema óptico! Cuando no utilice su monocular, guárdelo en su estuche. Evite tocar las superficies de vidrio del monocular y si ve huellas dactilares límpielas tan pronto como sea posible ya que éstas contienen ácido y pueden dañar el revestimiento protector. Para limpiar las superficies ópticas, recomendamos utilizar un limpiador especial para piezas ópticas de venta en la mayoría de las tiendas de cámaras y productos ópticos. Siga las instrucciones que se proporcionan con el limpiador para obtener los mejores resultados. Antes de utilizar el limpiador, quite el polvo o suciedad acumulado utilizando una brocha de pelo de camello suavemente o un envase de aire comprimido. También puede utilizar el limpiador LensPen (Nº 93575) de Celestron que está especialmente hecho para limpiar monoculares. ¡Nunca intente limpiar el interior de su monocular o trate de desarmarlo!

¡PRECAUCIÓN! El mirar al sol puede causar daño permanente a los ojos. ¡No mire al sol con su monocular!

PROBLEMAS O REPARACIÓN Si surgen problemas sobre la garantía o es necesario hacer reparaciones, póngase en contacto con el departamento de servicio al cliente si vive en EE.UU. o en Canadá. Si vive en algún otro lugar, póngase en contacto con el representante a quien le compró su monocular o con el distribuidor de Celestron en su país (vea la lista en la página www.celestron.com).

GARANTÍA Su monocular tiene la garantía limitada de responsabilidad objetiva durante la vida útil del producto de Celestron para los clientes de EE.UU. y Canadá. Para obtener todos los detalles sobre el derecho de los clientes y la información sobre la garantía en otros países, visite el Sitio Web de Celestron.

Los monoculares de Celestron están diseñados para edades de 13 años en adelante.

PARA OBTENER LAS ESPECIFICACIONES COMPLETAS Y MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO, VISITE: WWW.CELESTRON.COM

2835 Columbia Street • Torrance, CA 90503 U.S.A.
Tel: 310.328.9560 • Fax: 310.212.5835

MONOKULARE

BEDIENUNGSANLEITUNG – DEUTSCH

Wir danken Ihnen für Ihren Kauf eines Celestron-Monokulars. Wir hoffen, dass Sie lange Freude daran haben werden. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Monokulars sorgfältig durch, um es optimal zu nutzen.

SCHARFEINSTELLUNG

Um eine klare Objektbetrachtung durch das Monokular zu ermöglichen, müssen Sie den Fokus einstellen. Drehen Sie das Triebrad, bis das Bild scharf ist. *Tipp: Wenn Sie normalerweise eine Brille zur Korrektur von Kurzsichtigkeit tragen, sollten Sie die Brille beim Einsatz des Monokulars ebenfalls tragen. Andernfalls werden Sie u.U. keine Scharfeinstellung im Unendlich-Bereich erzielen.*

ANPASSEN DER GUMMI-AUGENMUSCHEL

Drehen Sie die Gummi-Augenmuschel nach oben, wenn Sie keine Brille tragen. Wenn Sie jedoch eine Brille tragen, stülpen Sie die Augenmuschel nach unten um, um das Gesichtsfeld zu maximieren.



PFLEGE UND REINIGUNG

Monokulare müssen nicht regelmäßig gewartet werden. Sie müssen lediglich darauf achten, dass die Objektivlinse und das Okular sauber bleiben. Falls das Monokular repariert werden muss, sollte dies durch den Hersteller oder eine auf Monokularreparaturen spezialisierte Firma erfolgen. Wenn das Monokular unvorsichtig gehandhabt oder fallen gelassen wird, stimmt die Kollimation (Ausrichtung der Optik) wahrscheinlich nicht mehr und muss neu justiert werden. Ein verschmutztes Objektiv und/oder Okular hat eine reduzierte Lichtdurchlässigkeit, die einen Helligkeitsverlust und unscharfe Bilder zur Folge hat. Achten Sie auf eine saubere Optik! Bewahren Sie Ihr Monokular bei Nichtgebrauch im mitgelieferten Behälter auf. Die Glasflächen des Monokulars möglichst nicht berühren! Entfernen Sie versehentliche Fingerabdrücke (die leicht säurehaltig sind) auf Glasflächen so schnell wie möglich, um die Vergütung nicht zu beschädigen. Wir empfehlen zum Reinigen der optischen Flächen ein Linsen-/Optikreinigungskit (in den meisten Foto- und Optikgeschäften erhältlich). Befolgen Sie die mit dem Kit mitgelieferten Anweisungen, um optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenn sich sehr viele Staub- oder Schmutzrückstände angesammelt haben, bürsten Sie die Rückstände zuerst vorsichtig mit einer Kamelhaarbürste ab und/oder blasen Sie sie mithilfe von Druckluft aus der Dose weg, bevor Sie das Reinigungskit verwenden. Sie können auch den speziellen Celestron LensPen-Stift (Bestell.-Nr. 93575) zum Reinigen von Monokularen verwenden. Versuchen Sie niemals, das Innere des Monokulars zu reinigen oder es auseinander zu bauen!

VORSICHT! Sonnenbeobachtungen können Ihre Augen bleibend beschädigen. Nicht mit Ihrem Monokular in die Sonne schauen!

PROBLEME ODER REPARATUREN Falls Probleme im Rahmen der Garantie entstehen oder Reparaturen erforderlich sind, wenden Sie sich bitte an die Kundendienstabteilung von Celestron, wenn Sie in den USA oder in Kanada ansässig sind. Wenn Sie außerhalb der USA oder Kanada ansässig sind, wenden Sie sich bitte an den Celestron-Händler, von dem Sie das Monokular erworben haben, oder an den Celestron-Vertragshändler in Ihrem Land (siehe Auflistung auf www.celestron.com).

GARANTIE US- und kanadischen Kunden wird für das Monokular die eingeschränkte No-Fault-Garantie auf Lebenszeit von Celestron gewährt. Umfassende Einzelheiten zur Qualifikation und Garantieinformationen für Kunden in anderen Ländern finden Sie auf der Celestron-Website.

Celestron-Monokulare sind für Benutzer von mindestens 13 Jahren bestimmt.

VOLLSTÄNDIGE TECHNISCHE DATEN UND PRODUKTINFORMATIONEN FINDEN SIE AUF: WWW.CELESTRON.COM

2835 Columbia Street • Torrance, CA 90503 U.S.A.
Tel: 310.328.9560 • Fax: 310.212.5835

Monoculari

Manuale Di Istruzioni – ITALIANO

Grazie per aver acquistato un monoculare Celestron. Ci auguriamo che fornisca anni di prestazioni ottimali. Per ottimizzare l'uso di questo monoculare, leggere con attenzione le presenti istruzioni prima dell'uso.

Regolazione del sistema di messa a fuoco

Per vedere immagini nitide con il monoculare è necessario regolare la messa a fuoco. Ruotare la rotella di regolazione del fuoco fino a quando non si ottiene un'immagine nitida. *Suggerimento: se si usano occhiali per la miopia occorre indossarli anche quando si utilizza il monoculare, altrimenti si potrebbe non ottenere una messa a fuoco nitida all'infinito.*

Posizione del paraocchi di gomma abbassabile

Per ottenere il campo visivo più ampio, alzare il paraocchi di gomma se non si usano gli occhiali, e abbassarlo in caso contrario.



Cura e pulizia

Il monoculare non richiede manutenzione ordinaria oltre a a quella di mantenere pulite le lenti dell'obiettivo e l'oculare. In caso si rendano necessarie riparazioni, rivolgersi al produttore o a un'azienda qualificata nella riparazione di monoculari. Se il monoculare è maneggiato con violenza o cade, è possibile che perda la collimazione (allineamento degli elementi ottici) e che debba essere riparato. Un obiettivo e/o oculare sporco causano un passaggio di luce ridotto e la conseguente perdita di luminosità, oltre a immagini sfocate. Si consiglia di mantenere pulite le parti ottiche. Quando non lo si usa tenere il monoculare riposto nella custodia in dotazione. Evitare di toccare le superfici di vetro del monoculare; in caso di impronte digitali sulle lenti (che contengono un leggero acido), pulire il più presto possibile per evitare di danneggiare il rivestimento delle lenti. Per pulire le superfici ottiche consigliamo un kit per la pulizia di lenti/parti ottiche, disponibile presso la maggior parte dei negozi fotografici o di ottica. Per ottenere i migliori risultati seguire con attenzione le istruzioni fornite nel kit. In caso di polvere o sporco accumulati in grande quantità, spazzolare delicatamente con una spazzola con peli di cammello e/o utilizzare una bomboletta di aria compressa prima di usare il kit di pulizia. In alternativa, si può usare il prodotto Celestron LensPen (n. 93575) realizzato specificamente per la pulizia dei monoculari. Non provare mai a pulire il monoculare internamente o a smontarlo!

ATTENZIONE! L'osservazione del sole può causare danni permanenti agli occhi. Non osservare il sole tramite il monoculare!

PROBLEMI O RIPARAZIONE Se si verificano problemi coperti da garanzia o si rendono necessarie riparazioni, contattare il reparto assistenza clienti Celestron, se si abita negli Stati Uniti o in Canada. Per gli altri Paesi, contattare il rivenditore Celestron presso il quale è stato acquistato il monoculare o il distributore Celestron del proprio Paese (un elenco dei distributori è disponibile presso il sito Web di Celestron).

GARANZIA Il monoculare è coperto dalla garanzia limitata a vita "No Fault" (per qualsiasi causa) di Celestron negli Stati Uniti e in Canada. Per dettagli completi relativi all'idoneità e per informazioni sulla garanzia negli altri Paesi, visitare il sito Web Celestron.

I monoculari Celestron sono stati progettati e concepiti per persone di almeno 13 anni di età.

Vollständige technische Daten und Produktinformationen finden Sie auf: www.celestron.com

2835 Columbia Street • Torrance, CA 90503 U.S.A.
Tel: 310.328.9560 • Fax: 310.212.5835